

初级阶段留学生结果补语习得分析

李倩

(云南旅游职业学院 云南昆明 650221)

摘要: 结果补语是补语小类中既常见又典型的成员,当然在对外汉语初级阶段的教学必然涉及。本文从结果补语的本体出发,首先介绍了结果补语的语法功能,然后分析初级阶段的留学生在学习中容易出现的偏误,最后总结结果补语课堂教学时应注意的事项及方法。

关键词: 结果补语 语法特征 偏误 教学

中图分类号: H195.3 **文献标识码:** A

DOI: 10.12218/j.issn.2095-4743.2022.27.156

补语指的是放在述语之后,对述语进行补充说明的句法成分。补语根据其意义和结构又分出了若干小类,其中结果补语就是其中的一个。结果补语作为补语小类中既常见又典型的部分,在对外汉语初级阶段的教学必然涉及。然而,结果补语的产生和发展与中国人的思维习惯密切相关,“简约化和遵循时间原则是汉语的基本原则之一”^[1],汉语与印欧语系不同,它“没有形式上的语法区别,抛弃了一切误用的附属装置,从而使句子跟思维的顺序密切对应。”^[2]所以,当初阶段的学生在碰到结果补语之后,就会有大量的偏误出现,也会有很多的疑惑产生。本文从结果补语的本体出发,首先介绍结果补语的语法功能,然后分析初级阶段的留学生在学结果补语时所出现的偏误,最后总结结果补语课堂教学时应注意的事项及方法。

一、语法特征

结果补语一般多用于口语和叙述性语言,包含两个表述,前一个部分是原因,后一个部分为结果。结果补语主要表示动作或者是状态的结果——引起动作的施事者或者是承受动作的受事的状态发生变化,但本文主要讨论的是初级阶段的结果补语习得的情况,所以述语主要讨论由动词充当时的情况^[3]。例如:花瓶摔坏了。意思是由于动作“摔”,动作的受事——花瓶的状态发生了变化,坏了。有些结果补语是对动作的评价、判断。

1. 句法特征

一般来说,充当结果补语的是动词和形容词,基本上所有的单音节形容词都可以充当结果补语,一部分的双音节形容词也可以充当,但是由于是初级阶段的教学,所以在这里我们以单音节词的讨论为主。动词也可以充当结果补语,但是数量上远不如形容词。能够充当结果补语的常见的动词有:懂、死、完、见、倒、在、成等;形容词有:好、着、到、坏、破、碎等。这些词也是学生在初级阶段的学习中需

要掌握的。

(1) 含有结果补语的基本句型结构

肯定句型:谓语动词+动词/形容词。

例:看着。

洗好。

否定句型:没+谓语动词+动词/形容词

例:没看见。

没睡好。

结果补语的否定形式说的是谓语动词没有取得预期的结果,如“没看见”的意思是看了,但是没有见着,“没睡好”的意思是,睡了,但是没有达到好这样的程度,并不是“不看”“不睡”,所以结果补语的否定副词应该用“没”而不是“不”。但是也有特殊的情况,就是假设条件句中结果补语可以用“不”来进行否定。

疑问句型:谓语动词+动词/形容词+没有/吗

例:吃完了吗?

洗干净了没有?

(2) 结果补语与谓语动词之间不能插入其他成分。结果补语之后,可以加动态助词“了”或“过”,不能加“着”。例如:我已经做完了。他从来没有打断过别人的讲话。由于结果补语说明的是动作或状态有了某种结果,这个结果已经产生;或者这个结果还没有产生,其中并没有中间状态,没有正在产生这一说法,所以结果补语所在的句子应该说的是已经发生的事情或者将要发生的事情,故不能用表示事情正在进行的“着”。

(3) 结果补语后的宾语。如果结果补语之后还有宾语,那么这个宾语应该是动补短语的宾语,而不仅是谓语动词的宾语。例如:他在食堂碰到你。“你”是“碰到”的宾语而不是“碰”的宾语。正因为这样,结果补语的出现也使不及物动词能够带上宾语了。例如:他笑破了肚皮。他哭红了眼睛。

2. 语义指向

语义指向指的是补语与句子中的哪个成分在语义上有关系。结果补语一般来说，与实施、受事关系紧密。但有时它只和动词发生关系。

3. 初级阶段常见的结果补语

(1) 在。表示通过动作使人或事处于某个位置或处所，后面一定要有处所宾语。

画挂在墙上。(通过挂这个动词使画处于墙上这个位置)

(2) 着(读zháo而不是zhe)。表示动作有了结果，达到了目的。用于否定情况时重读，肯定句中读轻声。

(3) 好。表示动作有了结果并且达到了完善的地步。

二、偏误分析

结果补语不仅是现代汉语中非常常用的，也是非常重要的。其他语言中很少有类似的表达方式，或者在其他语言中用两个或两个以上的句子来表达相同的含义，所以结果补语是对外汉语教学中的难点之一，也是留学生经常容易出错的部分。

1. 偏误类型

(1) 遗漏

结果补语遗漏

*我今天看了饶老师。

我今天看着了饶老师。

结果补语与动态助词“了”的功能并不相同。动态助词“了”表示动作的发生或是状态的出现，而结果补语则表示动作产生了某种具体的结果，所以该用结果补语的地方误用了动态助词“了”，这样缺少结果补语的句子就让人难以理解。这句话要表达的意思并不是“看”这个动作已经发生，而是“看”这个动作有了结果，达到了目的，所以应该改为“我今天看着了饶老师。”

(2) 误加

*黑板上的字你看见清楚了没有?

黑板上的字你看见了没有? 黑板上的字你看清楚了没有?

汉语里一个动词只能带一个结果补语，也就是说，这个动词只有一个结果。“见”和“清楚”与“看”分别构成两个意义不相同的动结式，并且看清楚的前提也必须先要看见，所以一个动词之后不能连续加上几个补语。

(3) 误用

①否定误用

*这个语法我不听懂。

这个语法我没听懂。

结果补语表示的是动作是否有结果，结果补语的否定形式在时间上表现为对过去的事情的否定，所以结果补语的否定形式用“没”而不是用“不”。否定结果补语时要把“没”放在谓语之前。没+谓语+结果补语，表示动作没有取得预期结果。由于是汉语初级阶段的教学，所以对于这样的句子，教师在教学中首先暂时告诉同学们，结果补语的否定形式为：没+谓语+结果补语。等同学们遇到“不”的否定情况时，再作为特殊情况进行处理。

②“了”的误用

*我常常说错了。

我常常说错。

像这样的句子，是留学生最容易说出来的句子。结果补语是指动作有了结果，前面也讨论到在时间上这样的事情通常是已经发生的，所以学生会在谓语之后加“了”表示动作已经发生。但是在很多句子之中“已经发生”这样的意义在句子中的其他成分或是语境中就已经实现，所以句子应该处理为“我常常说错。”

③动词误用

*书买在书店。

这样的句子在讲到“在”时，学生大量地产生出这一类型偏误。例如“他跑在跑道上”“我玩在电脑上”等。“在”作为结果补语时，表示通过动词使人或事到达某一处所，所以像这样的句子只能改为“在书店买书。”“在跑道上跑步。”“在电脑上玩游戏。”

④补语误用

*老师的话说好了吗?

老师的话说完了吗?

这里的补语出现了误用的情况。学生所要表达的是“话结束了”的意思，但是却误用了“好”。“好”作为结果补语的意义为事情结束，并且有了满意的结果，所以在这里只能用“完”而不能用“好”。

*你作业完了吗?

你的作业做完了吗?

这里是结果补语和其他成分混用所产生的偏误。谓语动词和结果补语之间不能掺入其他的成分，结果补语应该紧随谓语动词之后，所以表示动作达到某种目的的“完”应该放在谓语动词“做”之后。

三、产生偏误的原因

1. 受母语影响

初级阶段的汉语学习者在学习的过程中必定会把母语与

目的语对应起来,进行逐词翻译。这也可以解释为什么在遗漏义项中,为什么不会产生遗漏谓语的偏误。

2. 目的语语言规则的泛化

当学生掌握好了一条语法规则之后,便会运用于其他的句子之中,这时便会出现泛化的情况。例如,“我常常说错了”这样的句子就会出现。

3. 老师讲解不够清楚了

从汉语结果补语的特点来看,汉语中可以作结果补语的词语很多,不同的动词后面带的结果补语有时是不一样的。同一个动词可以带不同的补语,且意思有所区别。这一特点也增加了学生学习的难度,很难把握。例如:学生出现以上偏误的原因,主要是由于教师的解释不到位,不清楚所造成的。

四、课堂教学教学策略

1. 老师应该认真学习本体研究,反复强调结果补语的使用目的

在开始教授结果补语内容时,应该向学生清楚地强调当有些动作产生某种结果不能单独只用一个动词,应为单独的动词只表示动作的方式并不涉及结果,所以结果补语是动作所导致的状态或是状况,如果以X和Y分别代表中心语和补语,那么二者的语义关系是Y是X所导致的结果。对于初级阶段的学生来说,教师的解释应该越简单明了越好,所以在还没有涉及形容词做谓语时,就先引入动词谓语句。由于结果补语的语意指向既可以指向施事、受事,也可以指向谓语动词,所以采用X和Y的解释来进行说明是可行的方法。教师通过以上的解释,再配合例子的讲解,遍会使学生从整体上有一个明晰感知。

2. 基本句型地介绍

在学生基本接触过一些简单的结果补语之后,老师要带领学生从理性的角度总结出结果补语的基本句型。由于在初级阶段所涉及句子还不是和复杂,所以基本句型的总结,只要指出结果补语所在句子的肯定式、否定式和疑问式即可。

3. 常用结果补语的具体分析

初级阶段接触的学生的充当结果补语的动词或形容词并不多,所以在讲解结果补语时,老师应该逐一讲解常见的几个结果补语。通过总结、对比,找出几个常见结果补语的区别,使学生更好地掌握相关知识。老师只有对相关内容进行的清晰总结才能使学生举一反三,达到教学目的。

4. 充分利用对比分析

初级阶段的学生依赖母语的情况十分明显。母语的干扰对于目的语的学习十分明显。当然,我们也可以利用学生对

母语的依赖这一特点进行语际对比,让学生找出两种语言之间的不同,帮助学生更好地掌握所要学习的语言知识。例如,英语中不能两个动词连用,没有像中文一样由一个动词来补充说明另外一个动词,所以对于将英语为母语的学生在这样的情况下常常容易犯迷糊。其实,我们只要简单地在课堂中进行对比,学生便可以掌握得很好。当然由于我们的教学对象来自世界各地,有些学生的英语水平并不是很好,在这样的情况下,便可以让来自相同国家的同学组成一小组,让他们找出两种语言之间的不同之处。

5. 善于总结偏误,带领学生纠正

语法学习难懂又枯燥,对于像结果补语这样的语言重难点来说,想要讲解得既轻松、幽默又可以取得好的效果是十分困难的。

在学生接触了一段时间的结果补语之后,他们或多或少会产生这样或那样的问题,老师在总结各家问题之后,可以花一到两个课时的时间来对同学们所产生的偏误进行分析。分析时教师可以采取分小组讨论,判断正误的方法。由于这些问题都是同学们常见的,总会使用的句子,再加上小组之间的合作竞争就可以调动学生学习的积极性。

6. 多样化题型强调练习

在学完一个语言点之后,练习是十分必要的。教材中涉及了一定的练习,但是这样的练习对于结果补语这样一个语言点来说必定是不够的,所以老师应该设计一定的练习题,帮助学生加深印象。其中,练习的多样化和教学的交际性的目的也是值得我们注意的,如我们可以设计一定的话题进行交际性练习,也可以由老师重复一定的正确的句子进行句型的巩固加强。

参考文献

[1]马真,陆俭明.形容词作结果补语情况考察(一)[J].汉语学习,1997(01):3-7.

[2]马真,陆俭明.形容词作结果补语情况考察(二)[J].汉语学习,1997(04):14-18.

[3]马真,陆俭明.形容词作结果补语情况考察(三)[J].汉语学习,1997(06):7-9.

作者简介

李倩,女,云南腾冲人,云南旅游职业学院讲师,对外合作交流处副处长,硕士,研究方向:汉语国际教育。